

快乐交流

阶梯会话课本

An Intermediate Course of Chinese Conversation

上册

何杰 编著



商务印书馆出版

快乐交流

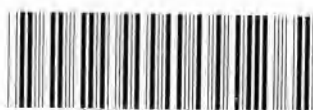
阶梯会话课本

An Intermediate Course of Chinese Conversation

上册

何杰 编著

H195.5
H336
V.1
2004
C.1



00196243

(京)新登字 157 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

快乐交流 上册: 阶梯会话课本/何杰编著.

- 北京: 北京语言大学出版社, 2003

ISBN 7-5619-1212-9

I. 快...

II. 何...

III. 汉语-口语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 030201 号^{**}

责任印制: 乔学军

出版发行: 北京语言大学出版社

社址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 15.25

字 数: 177 千字 印数: 1-3000 册

书 号: ISBN 7-5619-1212-9/H·03043

2003 DW 0007

定 价: 30.00 元

出版部电话: 010-82303590

发行部电话: 010-82303651 82303591

传真: 010-82303081

E-mail: fxb@blcu.edu.cn

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

序

何杰女士长期从事对外汉语教学，不断总结教学经验，孜孜不倦地钻研教学问题。她把自己的教学经验和研究心得凝聚在这部《快乐交流》中，使这部口语教材形成了鲜明的特色。

《快乐交流》的特色之一是每一课的常用语句和课文都很实用，都是日常生活交际所需要的语言；特色之二是重视交际文化的教学，不但在课文内容方面注意突出中国人的生活习俗，而且选用了不少浅近常用而具有文化内涵的成语、俗语、歇后语，每个单元都有一课“语言交际文化知识”的专题介绍，使语言教学和交际文化教学紧密地结合起来；特色之三是重视语言教学的趣味性，不但在课文情节的构思方面颇具匠心，尽可能突出“角色”个性，而且力求会话用语的巧妙，很少令人乏味的“直白”。此外，词语解释和练习等也都体现了口语教学的特点。

何杰女士的《快乐交流》是一部成功之作，在提高实用性和趣味性，加深文化底蕴和摆脱幼稚、直白等方面为编写汉语口语教材提供了新的经验。

何杰女士要我为她的新作写序，我把看了部分样稿后的感受写出来，略表祝贺之意。

吕必松

编写说明

《快乐交流——阶梯会话课本》是为汉语专业本科外国留学生编写的中级会话教材，也可用作已修完一年汉语课程的学生或具有同等水平的外国人自学用书。该书编写目的是培养训练学生能在较复杂的语言环境中，运用汉语准确、得体地进行口头交际。

本书分上、下两册，共15个单元：上册1~8单元；下册9~15单元。每单元包括2课会话课文，1课语言交际文化知识（附英语译文），每课包括2~3个会话，2组常用例句及生词、词语释例和练习。

本书特点：强调教材的功能性、实用性。会话力求反映学生的心理需求，以及日常生活各方面的交际需要。每课都设专项功能常用语句（附英语译文）。项目广泛，如：请求帮助；征求意见；辩解、争论；表达较复杂的情绪和感受；转述一个情景，甚至用汉语谈情说爱。

本书突出可读性和趣味性。教材力求反映中国在改革大潮中，各行各业中国人的生活和心态，为学生提供丰富、广阔的社会言语交际信息。教材形式新颖，打破传统教材设计模式：各单元会话人物分角色，分属社会各阶层，都富个性，形象鲜明。课文情节戏剧化，结局多出人意料，增加教材的幽默感。

本书突出系统性和科学性。教材体例设计追求教学环节的完整。每个单元设教学重点提示。集中安排两组口头表达功能例句：集中表现一种具有口语语体特征的言语现象或一个语音特点；集中反映一种言语交际文化背景，对口头交际中容易出现障碍的文化习俗，以及含有文化色彩的词语作了简明的介绍。语法点、词汇运用的难易度循序渐进。会话前设角色介绍或语境说明。会话内容相对独立，又有联系。

本书练习突出会话教材口头表达训练的教学原则。特别强调设计口头表达的训练项目，注意开发学生的想像力和创造力。安排学生感兴趣的分角色表演、趣味话题、专题辩论、话题讨论、演讲比赛，突出技能课特征。练习部分，题量大，题型多样，为教学提供广泛的选择。

本教材所选生词以《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中的丙级词为主，同时包含了部分乙级词中用法多、词义易于混淆的多义词、近义词。教材还适当地选用了简明易懂的常用成语、俗语、习惯用语及歇后语，反映文化内涵。

本教材在会话课突出口头表达训练的教学原则上，在教材体例活泼，内容深刻、实用以及合理安排语言和文化知识上，都力求有突破，努力反映新世纪教材富创造性的编写特点。

何杰 教授

The Compiler's Note

Communicative Conversation is a textbook of spoken Chinese for foreign undergraduate students majoring in the Chinese language, which can also serve as a self-taught textbook for those foreign learners who have studied Chinese for one year. It is intended to help the students to communicate in accurate and appropriate spoken Chinese in a relatively complicated language context.

This series of books consists of two volumes, each of which contains 12 units. Each unit is composed of two lessons of conversations and one lesson of cultural information concerning language communication (with English translation attached behind). Each text includes two or three conversations, two groups of everyday Chinese sentences, new words and expressions, and exercises.

The book is characterized by its emphasis on the functions and practicality of the language. The conversations are designed to meet the students' psychological needs and communicative needs in everyday life. In each lesson there are some functional sentences (with English equivalents) as examples. The book covers a variety of language functions, for instance, how to ask for help, solicit opinions, argue and debate, how to express complicated feelings and emotions, how to retell an incident, and even how to court in Chinese.

The book gives special stress to interest and readability. It tries its best to reflect the lives and thoughts of the Chinese people from different walks of life in the age of social reform, and provide abundant information about social communication. It

attempts to break the traditional mode of textbooks and establish a new mode. For instance, it has introduced ~~some~~ new ways of practicing oral Chinese: role play with characters from different social strata, dramatization of texts with surprising endings and a touch of humor, etc.

The book is systematically compiled. The design of the format integrates all the teaching procedures, and instructions for teaching are given to all the units. The lessons are arranged in an orderly way with explanations about related cultural background, customs, culturally-loaded words and expressions, grammatical points and vocabulary usage.

The exercises are designed to meet the needs of oral training with an emphasis on developing the students' imagination and creativity. They provide activities to develop students' oral communication skills, such as role play, discussion, debate, and speech contest, thus to give the teachers alternatives to choose from.

The new words and expressions are largely chosen from the List of *The Graded Chinese Vocabulary* for Grade C, plus some commonly-used polysemants and near synonyms from the List of Grade B. Besides, some everyday idioms, proverbs and sayings are introduced for their cultural implications.

In a word, both in content and format this textbook is an innovative work, and will hopefully serve the educational purposes in the 21st Century.

He Jie
at Nankai University

目录

第一单元

第一课 (3)

一、常用语句

二、会话

1. 见到你真高兴

2. 欢迎你再来

三、生词

四、词语释例 挺 别提了 闹 张冠李戴

五、词义辨析 仔细 详细

六、练习

第二课 (14)

一、常用语句

二、会话

1. 我来给你介绍

2. 一回生，二回熟

三、生词

四、词语释例 白介绍啦 高就 好高骛远 吃力

是……还是…… 纳闷儿 一回生，二回熟

他是四年级，我是二年级

五、词义辨析 关照 照顾

六、练习

第三课 (25)

参考课文 语言交际文化知识

中国人打招呼的方式

学汉语趣闻 田中打招呼
小知识 “中国”的来源

第二单元

第四课 (31)

一、常用语句

二、会话

1. 递给我香波

2. 快来帮忙

三、生词

四、词语释例 说风就是雨 可 倒霉

五、练习

第五课 (40)

一、常用语句

二、会话

1. 去找服务员小姐

2. 修理水管儿

三、生词

四、词语释例 碍事 凑合 来顿小饭馆

五、练习

第六课 (49)

参考课文 语言交际文化知识

中国人的热情

学汉语趣闻 哪里, 哪里

第三单元

第七课 (55)

一、常用语句

二、会话

1. 打听路

2. 修理自行车

三、生词

四、词语释例 弄 大大咧咧 抬举 不敢当 行

五、词义辨析 调理 修理

六、练习

第八课 (67)

一、常用语句

二、会话

1. 坐出租汽车

2. 打个电话吧

三、生词

四、词语释例 打车的/叫个面的 赖

老虎吃豆芽——小菜一碟 我南开大学

五、练习

第九课 (76)

参考课文 语言交际文化知识

中国的称谓

学汉语趣闻 聪明的歌夫卡

第四单元

第十课 (83)

一、常用语句

二、会话

1. 选什么课好

2. 选什么样的男朋友好

三、生词

四、词语释例 好(hào)为人师 拒 除去……之外……

狗咬了屁股一样 慌神儿 情人眼里出西施 帅

五、练习

第十一课 (94)

一、常用语句

二、会话

1. 去哪儿换钱

2. 去哪儿旅游

三、生词

四、词语释例 大团结 “朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还”
先……然后……最后…… 钱换了吗？

五、练习

第十二课 (105)

参考课文 语言交际文化知识

中国人的谦敬词语

学汉语趣闻 由“问”引出来的“焉”

小知识 中国十大风景名胜

第五单元

第十三课 (111)

一、常用语句

二、会话

1. 老师，我请假

2. 请假需要交请假条

三、生词

四、词语释例 差劲 垂头丧气 笑掉大牙

五、练习

第十四课 (120)

一、常用语句

二、会话

1. 我不舒服了

2. 偏方治大病

三、生词

四、词语释例 难兄难弟 没辙 顺口溜
前怕狼，后怕虎 打岔

五、练习

第十五课 (129)

参考课文 语言交际文化知识

口头表达中的修辞特点

学汉语趣闻 放得不好，瞎放

第六单元

第十六课 (135)

一、常用语句

二、会话

1. 我爱吃醋

2. 弄错啦

三、生词

四、词语释例 失败是成功之母 弄拧了 留点儿神

话又说回来了 大人不计小人过

一口吃个胖子 循序渐进

五、练习

第十七课 (145)

一、常用语句

二、会话

1. 在食品店

2. 打保龄球

三、生词

四、词语释例 他们可鬼啦 找茬儿 过过教训别人的瘾

五、词义辨析 过门 过门儿

六、练习

小知识 中国古代的四大美人

第十八课 (156)

参考课文 语言交际文化知识

词语的字面意义和文化内涵

学汉语趣闻 不管吃醋的事

小知识 中国的现代节日

第七单元

第十九课 (163)

一、常用语句

二、会话

1. 找个打工的地方吧

2. 我们需要销售部经理

三、生词

四、词语释例 咱们是谁和谁呀 真屁屁 大哥大

五、练习

第二十课 (172)

一、常用语句

二、会话

1. 怎样和你联系

2. 一举两得

三、生词

四、词语释例 成天就知道工作 你这个人真没意思
你这脾气可真够钱 如何

五、练习

第二十一课 (181)

参考课文 语言交际文化知识

言语交际及交际习俗的时代性

趣闻 不轻松的做客

第八单元

第二十二课 (185)

生词表

附录一 语言交际文化知识英语译文

附录二 教材中的趣味对话、趣闻和话题

第一单元



原书空白